



FAQ

Máster oficial en Traducción Multimedia

Referencia **86**

Nombre **Time Adjuster**

Ayuda alumnado Rubio Máñez, Manuel

E-mail alumnado manrubma@gmail.com

FAQ-1 Estoy intentando sincronizar unos subtítulos que entran demasiado pronto. El problema es que esto sucede durante los últimos 30 min de película, y en el resto se ven bien. ¿Cómo puedo hacer para modificar el tiempo de entrada de estos subtítulos sin modificarlos todos los demás y sin tener que ir uno por uno?

Respuesta FAQ-1 La solución es sencilla: basta con dividir el archivo de subtítulos en dos y cortar por donde empieza el desfase. Luego tienes que abrir el archivo con los subtítulos desfasados y ajustar el tiempo. Una vez lo hayas hecho, no tienes más que volverlos a juntar y los subtítulos ya se verán bien durante toda la película.

FAQ-2 Tengo un archivo de subtítulos en formato SSA, uno de los formatos admitidos por Time Adjuster. No obstante, cuando intento abrirlo con este programa me sale un mensaje de error que dice que el formato de archivo no es válido. ¿Cómo es posible si ya he abierto otros subtítulos en este formato en el pasado?

Respuesta FAQ-2 Time Adjuster revisa el inicio de cada archivo para determinar en qué formato está. Si hay espacios en blanco, tabuladores o caracteres que no deberían estar ahí, se puede dar el caso que TA no reconozca el tipo de archivo y, por lo tanto, no lo abra. Intenta abrir el archivo con el bloc de notas u otro procesador de textos para ver si puedes modificar eso de forma manual.
